

Zeitschrift: Kunst + Architektur in der Schweiz = Art + architecture en Suisse = Arte + architettura in Svizzera

Herausgeber: Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte

Band: 67 (2016)

Heft: 1

Vorwort: Kirchengenumnutzungen = Réaffectations d'églises = Chiese adibite a nuova destinazione

Autor: Leuenberger

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 04.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Kirchen- umnutzungen

Liebe Leserin, lieber Leser

Die stark rückläufige Zahl der Kirchenmitglieder in den vergangenen Jahrzehnten hat auch in der Schweiz Spuren hinterlassen – die Debatte um das Thema Umnutzung von Kirchen gewinnt an Gewicht, es ist zunehmend in den Medien präsent. Dieser Prozess begann hierzulande vor rund zehn Jahren, während andere europäische Staaten wie die Niederlande oder Deutschland seit über dreissig Jahren intensiv mit der Problematik konfrontiert sind. Eine erweiterte Perspektive zeigt allerdings auch: Kirchenumnutzungen gibt es seit den Anfängen der Kirchengeschichte – seit es Kirchen gibt.

Unsere Autorinnen und Autoren haben die vielen Aspekte der Umnutzungen – denkmalpflegerische, theologische, soziologische und viele mehr – aus unterschiedlichen Blickwinkeln beleuchtet. Sie geben anhand ausgewählter Beispiele aus allen Landesteilen einen Einblick in den Stand der Diskussion und die aktuellen Entwicklungen. War es nämlich früher meist der Staat, der profanierte Kirchen und Klöster nutzte, so beteiligen sich heute öffentlich-rechtliche Institutionen, vereinzelt auch Private an den Umnutzungen. Die Mehrzahl der Bauten bleibt allerdings im Besitz der Kirchen: Sie sind es, welche die Bauten umnutzen und einer Mehrfachnutzung zuführen, wie das gelungene Beispiel der Luzerner Pfarrei St. Josef-MaiHof zeigt. Ich bin überzeugt: Die in der Schweiz relativ junge Debatte wird lebhaft weitergehen.

Zwei Hinweise noch in eigener Sache: Bitte beachten Sie die drei Bestelltalons für die dieses Jahr erscheinenden *Kunstdenkmälerbände* und die Beilage mit der Einladung und dem Programm zur Jahresversammlung der GSK am 28. Mai in Pruntrut.

Im Namen der Redaktion von *k+a*
wünsche ich Ihnen viel Freude bei der Lektüre.

Mit herzlichen Grüssen
Michael Leuenberger



Galleria Benedettini in Bellinzona: Die Passage für Fussgänger, die Bellinzona Ende des 19. Jahrhunderts eine urbane Note verleihen sollte, ist der Restbestand einer barocken Kirche, von der heute nur noch das Kirchenschiff erhalten ist. Foto Matteo Aroldi

Réaffectations d'églises

Chères lectrices, chers lecteurs

La forte baisse des fidèles observée au cours des dernières décennies a aussi laissé des traces en Suisse, où le débat relatif à la problématique des reconversions d'églises trouve un écho croissant dans les médias. Si ce processus s'est amorcé, chez nous, voici une dizaine d'années environ, d'autres pays européens comme les Pays-Bas ou l'Allemagne y sont confrontés depuis plus de trente ans. En prenant du recul, cependant, on se rend compte que les réaffectations d'églises existent depuis les débuts de l'histoire ecclésiastique.

Les auteurs du présent numéro éclairent les multiples aspects – patrimoniaux, théologiques, sociologiques, etc. – du phénomène. Sur la base d'exemples issus des différentes régions du pays, ils rendent compte de l'état de la discussion et des évolutions en cours. Alors qu'autrefois, c'est surtout l'Etat qui utilisait les églises et monastères sécularisés, les réaffectations actuelles se caractérisent souvent par l'implication d'institutions de droit public, voire de privés. La plupart des bâtiments concernés restent cependant la propriété des Eglises. Comme le montre la reconversion réussie de l'église Saint-Joseph à Lucerne, ce sont elles qui gèrent le nouvel usage – parfois multiple – des locaux. Si le débat est relativement récent en Suisse, il est certain qu'il se poursuivra avec une intensité croissante.

Deux communications encore: la présente édition contient trois talons de commande pour les volumes des *Monuments d'art et d'histoire* à paraître cette année, ainsi qu'un encart avec le programme de l'assemblée générale 2016 de la SHAS, qui se tiendra le 28 mai prochain à Porrentruy.

Au nom de la rédaction d'*Art+Architecture en Suisse*, je vous souhaite une agréable lecture.

Avec mes cordiales salutations
Michael Leuenberger

Chiese adibite a nuova destinazione

Cara lettrice, caro lettore

il drastico calo dei membri della Chiesa negli scorsi decenni si è fatto sentire anche in Svizzera – il dibattito sulla destinazione delle chiese a nuovo uso ha acquisito maggiore rilievo ed è sempre più presente nei media. Questo processo è iniziato nel nostro Paese una decina d'anni fa, mentre in altri Paesi europei, tra i quali i Paesi Bassi e la Germania, il confronto con tale problematica perdura da oltre 30 anni. Una prospettiva più ampia rivela peraltro che la riconversione di chiese è attestata fin dall'inizio della storia della Chiesa – ossia da quando esistono le chiese.

Le nostre autrici e i nostri autori hanno messo in evidenza i molteplici aspetti della destinazione a nuovo uso – relativi tra gli altri alla conservazione dei monumenti storici, all'ambito teologico e a quello sociologico – da prospettive diverse. In base a esempi scelti, prelevati da tutte le regioni nazionali, essi fanno il punto sull'attuale discussione e sugli sviluppi più recenti. Se in passato fu soprattutto lo Stato a utilizzare chiese e conventi sconsacrati, oggi sono le istituzioni pubbliche e talora anche i privati a partecipare alla loro riconversione. Nella maggior parte dei casi gli edifici restano però di proprietà della Chiesa, che si impegna ad adibirli a una nuova destinazione d'uso polivalente, come dimostra il felice esempio della parrocchia «Im Maihof» a Lucerna. Sono convinto che anche in Svizzera il dibattito ancora relativamente recente proseguirà in modo animato.

In conclusione, una segnalazione: questo numero include i moduli di ordinazione per i tre tomi dei *Monumenti d'arte e di storia della Svizzera* in uscita quest'anno, così come un allegato con l'invito e il programma dell'Assemblea annuale della SSAS che si terrà il 28 maggio a Porrentruy.

A nome della redazione di *Arte+Architettura in Svizzera* vi auguro una gradevole lettura.

Cordiali saluti,
Michael Leuenberger